



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רס"ג ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רס"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

נִשְׁמָתָא, וְאַחֲדֵי בָּהּ, וְדִינִין לָהּ.

תרגום לעברית

ובמקום הזה נדונית הנשמה, עד שנכנסת למקום הזה שנקרא בור, וכמה נחשים ועקרבים יש בו שכלם עוקצים אותה את הנשמה הזו, ואוחזים בה ודנים אותה.

טקסט הזוהר

לגו מן דא, אית חד רוחא אחרא מסאבא, דאיהו עלאה על כלא. ודא קיימא על כל היכלא דא, וכלהו בטלי בגיניה, והאי אקרי גמגמ"א. האי הוא (רמ"ו ע"א) סומקא כוורדא, איהו קאים לאבאשא תדיר, דהא כד צלותא דבר נש אתדחיא, ולא זכי בה ההוא בר נש, האי רוחא קיימא, וסלקא ואשתתף ברוחא מסאבא עלאה על כלא, ואסטי לעילא, ואדכיר חובוי דבר נש קמי קודשא בריה הוא, וסימניה (איוב א) ויבא ג'ם השט"ן בתוכם, ולא כתיב ויבא השטן אלא גם.

לפנים מזה יש רוח אחת אחרת טמאה, שהיא עליונה על הכל. וזו עומדת על כל ההיכל הזה, וכלם נוסעים בשבילו, וזה נקרא גמג'ימ'א. זהו אדם כמו שושנה, והוא עומד להרע תמיד, שהרי כשנדחית תפלת האדם ולא זוכה בה אותו אדם, הרוח הזו עומדת ועולה ומשתתפת עם רוח טמאה עליונה על הכל, ומשטינה למעלה, ומזכירה חטאי האדם לפני הקדוש ברוך הוא, וסימנה - (איוב א) ויבוא ג'ם השט'ן בתוכם, ולא כתוב ויבא השטן, אלא גם.

טקסט הזהר

ומהאי רוחא בישא, תל'ין כמה גרדינין אחרנין, דאינון ממנו לאחדא מלה בישא, או מלה טנופא דאפיק בר נש מפומיה, ולבתר אפיק מלין קדישין. ווי לון, ווי לחייהון, אל'ין אינון בני נשא דגרמי לאלין גרדינין אחרנין לשלטאה, למפגם אתר קדישא. ווי לון בהאי עלמא, ווי לון לעלמא דאתי. בגין, דאלין רוחין מסאבין, נטלין האי מלה מסאבא, וכד אפיק בר נש לבתר מלה קדישא, אקדימו אלין רוחי מסאבין, ונטלי הדיא מלה מסאבא, ומסאבין להדיא מלה קדישא, ולא זכי ביה בר נש, וכביכול תשש חילא קדישא.

תרגום לעברית

ומהרוח הרעה הזו תלויים כמה שומרים אחרים שממנים לאחז בדבור רע, או דבור מטנף שמוציא אדם מפיו, ואחר כך מוציא דבורים קדושים. אוי להם ואוי לחייהם! אלו הם בני אדם שגורמים לשומרים הללו האחרים לשלט ולפגם את המקום הקדוש. אוי להם בעולם הזה, ואוי להם לעולם הבא. משום שאלו הרוחות הטמאות נוטלות את הדבור הטמא, וכשמוציא אדם אחר כך דבור קדוש, אלו הרוחות הטמאות מקדימות, ונוטלות אותו הדבור הטמא, ומטמאות את אותו הדבור הקדוש, והאדם לא זוכה בו, וכביכול תשש כח הקדשה.

וְעִילָא אַ מַאֲלִין אֵית חַד מִמֶּנָּא סַפְסִירִיט' א שְׁמִיָּה. וְכַמָּה גִרְדִּינִי נִימוּסִין, וְהָאִי מִמֶּנָּא דְעִלְיָהּ, נְטִילֵי אֵיבּוֹן מְלִין בִּישׁוֹן, וְהִכִּי נָמִי נְטִילֵי כָּל אֵלִין מְלִין דְּזִרְיָק בְּר נֶשׁ בִּידוּי, כִּד רּוֹגְזָא שְׁרִיא עֲלוּי, דְּהָא כְּדִין הָאִי מִמֶּנָּא סַפְסִירִיט' א נְקִיט הָאִי מְלָה, דְּזִרְיָק בְּר נֶשׁ בְּרוּגְזִיָּה, וְסֻלְקִי וְאָמַר, דָּא הוּא קֶרְבְּנָא דְפִלְגִּיא, דְּקָרִיב לְסִטְרָא דִּילָן.

תרגום לעברית

וּמַעַל לְאַלְהָ יֵשׁ מִמֶּנָּה אֶחָד שְׁשָׁמוֹ סַפְסִירִיט' א. וְכַמָּה שׁוּמְרֵי חֻק, וְזֶה מִמֶּנָּה עֲלֵיהֶם, הֵם נוֹטְלִים אוֹתָם דְּבוּרִים רָעִים, וְכֵן גַּם נוֹטְלִים כָּל אוֹתָם דְּבָרִים שְׁזָרִק אָדָם בְּיָדוֹ כְּשֶׁרָגַז שׁוֹרָה עָלָיו. שְׁהָרִי אֹז, הַמִּמֶּנָּה הַזֶּה סַפְסִירִיט' א לּוֹקֵחַ אֶת הַדָּבָר הַזֶּה שְׁזָרִק אָדָם בְּרָגְזוֹ, וְעוֹלָה וְאָמַר: זֶה קֶרְבְּנִי שֶׁל פְּלוֹנִי שֶׁהִקְרִיב לְצַד שְׁלָנוּ.

טקסט הזוהר

בְּגִין דְּכָל סִטְרָא דְנִיחָא, אִיהוּ מִסִּטְרָא דִּימִינָא, וּמִסִּטְרָא דְמַהִימְנוּתָא. וְכָל סִטְרָא דְרוּגְזָא, אִיהוּ מִסִּטְרָא אַחֲרָא בִּישָׁא, סִטְרָא מִסְאָבָא. וְעַל דָּא מֵאן דְּאִשְׁדִּי מִן יְדוּי מְדִי בְּרוּגְזָא, כָּל אֵלִין נְטִלִין לָהּ לְהָאִי מְלָה דְּאִזְדְּרִיק, וְסֻלְקִי לָהּ לְעִילָא, וְאִתְקָרִיב לְהָהוּא סִטְרָא, וְאָמַרִי דָּא (ס' א פּוֹלְחָנָא דְקֶרְבְּנָא) קֶרְבְּנָא דְפִלְגִּיא.

תרגום לעברית

מִשּׁוּם שֶׁכָּל צֵד שֶׁל נֶחַת הוּא מִצַּד הַיָּמִין וּמִצַּד הָאֱמוּנָה, וְכָל צֵד הַרְגֹז הוּא מִהַצֵּד הָאַחֵר הָרַע, צֵד הַטְּמֵאָה. וְלָכֵן מִי שְׁזָרִק מִיָּדוֹ דְּבָר בְּרָגְזוֹ, כָּל אֵלּוֹ נוֹטְלִים אֶת אוֹתוֹ דְּבָר שְׁזָרִק וּמַעֲלִים אוֹתוֹ לְמַעְלָה, וְנִקְרָב לְאוֹתוֹ הַצֵּד, וְאָמְרִים: זֶה (עֲבוּדַת הַקֶּרְבֶּן) קֶרְבְּנִי שֶׁל פְּלוֹנִי.

וְכָרוּזָא קֹאֲרִי בְּכָל אֵינֹון רְקִיעִין וְאֹמְרִי, וְיִי לְפִלְגְנִיָּא דְאֶסְטִי בְּתֵר אֵל זֶר, וּפְלַח לְאֵל אַחֵר. וְכָרוּזָא קֹאֲרִי זְמַנָּא תְנִינָא וְאֹמְרִי, (הוֹשַׁע ז') אוֹי לָהֶם כִּי נִדְדוּ מִמֶּנִּי וְגו'. זַכָּאָה אִיהוּ בֵּר נָשׁ, דְּאֶסְתֵּמֶר מֵאֲרַחֲוִי, וְלֹא יֶסְטִי לִימִינָא וְלִשְׁמַאלָא. וְלֹא יִנְפּוּל בְּגוּ בִּירָא עֲמִיקָא, דְּלֹא יָכִיל לְסַלְקָא מִנִּיהּ.

תרגום לעברית

וְהַכְרוּז קוֹרָא בְּכָל אוֹתָם רְקִיעִים וְאוֹמְרִים: אוֹי לְפִלּוֹנִי שְׁסֻטָּה אַחֵר אֵל זֶר וְעֶבֶד לְאֵל אַחֵר. וְהַכְרוּז קוֹרָא פַּעַם שְ�נֵינָה וְאוֹמְרִי: (הוֹשַׁע ז') אוֹי לָהֶם כִּי נִדְדוּ מִמֶּנּוּ וְגו'. אֲשֶׁרִי הָאִישׁ שֶׁנִּשְׁמֵר מִדְּרָכֵיו וְלֹא יִסְטָה יְמִינָה וּשְׁמַאלָהּ, וְלֹא יִפֹּל בְּתוֹךְ בָּאֵר עֲמֻקָּה שֶׁלֹּא יוּכַל לַעֲלוֹת מִמֶּנָּה.

טקסט הזוהר

הֵיכְלָא תְנִינָא, הֵיכְלָא דָּא, אִיהוּ חָשׁוּף יְתִיר עַל הֵיכְלָא קְדָמָאָה, הֵאִי אֲקָרִי שְׁחַת, לְקַבֵּל שְׁמָא דְאֲקָרִי טָמָא. בְּגִין דְּהֵיכְלָא קְדָמָאָה אֲקָרִי בּוֹר, לְקַבֵּל שְׁמָא דְאֲקָרִי שְׁטָן. וְהֵאִי אֲקָרִי שְׁחַת, לְקַבֵּל שְׁמָא דְאֲקָרִי טָמָא. בְּהֵיכְלָא דָּא קִימִין תְּלַת פְּתַחֲיוֹן, לְתַלַּת סְטָרִין.

תרגום לעברית

הֵהִיכַל הַשְּׁנִי, הֵהִיכַל הַזֶּה הוּא חָשׁוּף יוֹתֵר מִהֵהִיכַל הָרִאשׁוֹן. זֶה נִקְרָא שְׁחַת, כְּנֶגֶד הַשֵּׁם שֶׁנִּקְרָא טָמָא. מִשּׁוֹם שֶׁהֵהִיכַל הָרִאשׁוֹן נִקְרָא בּוֹר, כְּנֶגֶד הַשֵּׁם שֶׁנִּקְרָא שְׁטָן. וְזֶה נִקְרָא שְׁחַת, כְּנֶגֶד הַשֵּׁם שֶׁנִּקְרָא טָמָא. בְּהֵיכַל הַזֶּה קִימִים שְׁלֹשָׁה פְּתַחֲיוֹן לְשִׁלְשָׁה צְדָדִים.

טקסט הזוהר

פְּתַחָא קְדָמָאָה. בֵּיהּ קִימָא חַד מִמֶּנָּא, עֲסָטִירָא שְׁמִיָּה. וְכַמָּה אֲלֵף וּרְבָבֹן מִמֶּנּוּ תַּחֲוִיתִיהּ, וְהֵאִי אִיהוּ קִימָא עַל כָּל אֵינֹון דְּמַחְבְּלִי אֲרַחֲיָהּ, לְאוֹשְׁדָא זִרְעָא עַל אֲרַעָא. אוּ דְּמַפְקִי זִרְעָא, דְּלֹא כְּאֲרַחָא. אוּ לְכָל אֵינֹון דְּמִזְנוּ בִּידֵיָּהּ. אֵלִין אֵינֹון דְּלֹא חֲמָאן

אֲנֹכִי שְׁכִינְתָא כָּלִל. אֵלֶּה הָיִי מִמֶּנָּה דְּבִסְטֵר מְסַאבָּא דְּקַמְרָן, נִפְיָק בְּהָהוּא זְמַנָּא, וְכַמָּה
אֵינֻן אֵלֶּה וְרַבְּבָן, כְּלָהוּ מִתְכַּנְּפִי עַל הָהוּא בְּרַ נָשׁ, וּמְסַאבֵּי לִיָּה בְּהָאֵי עֲלֵמָא. וְלִבְתָּר כַּד
נָפַק נִשְׁמַתִּיה מִנִּיה מֵהָאֵי עֲלֵמָא, הָאֵי מִמֶּנָּה וְכָל אֵינֻן דְּעַמִּיה, מְסַאבִּין לִיָּה לְנִשְׁמַתִּיה,
וְאַחֲדִין בָּהּ, (וְאִסְתַּאבְתָּ בָּהּ) וְאַעֲלִילוּ לָהּ לְאַתְדָּנָא בָּהּ.

תרגום לעברית

הִפְתַּח הָרָאשׁוֹן, בּוֹ עוֹמֵד מִמֶּנָּה אֶחָד שֶׁשְּׁמוֹ עֲסְטִירָ'א. וְכַמָּה אֲלָפִים וְרַבְּבוֹת מְמַנִּים
תַּחְתָּיו, וְזֶהוּ שְׁעוֹמֵד עַל כָּל אֱלֹהֵי שְׁמִשְׁחִיתִים דְּרַכָּם לְשַׁפָּךְ זֶרַע עַל הָאָרֶץ, אוֹ שְׁמוּצִיאִים
זֶרַע שְׁלֹא כְּדֶרֶךְ, אוֹ לְכָל אֱלֹהֵי שְׁמוּזָנִים בִּידֵיהֶם. אֱלֹהֵי הֵם שְׁלֹא רוֹאִים פָּנֵי שְׁכִינָה כָּלִל.
אֵלֶּה הִמְמַנָּה הַזֶּה שֶׁבְּצֵד הַטְּמָאָה שְׁאִמְרָנוּ, יוֹצֵא בָּאוֹתוֹ זְמַן, וְכַמָּה הֵם אֲלָפִים וְרַבְּבוֹת,
כָּלֶם מִתְכַּנְּסִים עַל אוֹתוֹ אָדָם, וּמִטְמָאִים אוֹתוֹ בְּעוֹלָם הַזֶּה. וְאַחֲרֵי כֵן כְּשִׁיוֹצֵאת נִשְׁמַתוֹ
מִהָעוֹלָם הַזֶּה, הִמְמַנָּה הַזֶּה וְכָל אֵלֶּה שְׁעֵמוֹ, מִטְמָאִים אֶת נִשְׁמַתוֹ, וְאוֹחֲזִים בָּהּ,
(וְנִטְמָאת בָּהֶם) וּמְכַנְּסִים אוֹתָהּ לְהַדוֹן בָּהֶם.

טקסט הזוהר

וְאַלִּין אֲקָרוֹן שְׁכֵבֶת זֶרַע רוֹתַחַת. דְּכָלֶהוּ רוֹגְזִין מְסַאבִּין קִימִין כְּלָהוּ עַל דָּא, בְּגִין
דְּכָלֶהוּ קִימִין וְשָׂרָאן עָלֶיהָ דְּבַר נָשׁ, בְּהָהוּא זְמַנָּא דְּאַרְתַּח גְּרַמִּיה, וְחָמִים לִיָּה
לְתִיאובְּתָא דָּא. וְכִדִּין נְטִלִין לִיָּה לְהָהוּא תִיאובְּתָא. וְהָהוּא זֶרַעַא דְּאַתּוּשְׁד בְּאַרְעָא.
וְאַתְתְּקִפּוּ בֵּיהּ, וְנִטְלִי לִיָּה. וְסִלְקִי לִיָּה לְעִילָא, וְגִרְמוּ דְּבָרִית דָּא דִּישְׁתַּעְבַּד בְּסִטְר
מְסַאבָּא.

תרגום לעברית

וְאַלֶּה נִקְרָאִים שְׁכֵבֶת זֶרַע רוֹתַחַת. שְׁכָל הַכְּעָסִים הַטְּמָאִים כָּלֶם עוֹמְדִים עַל זֶה, מְשׁוּם
שְׁכָלֶם עוֹמְדִים וְשׁוֹרִים עַל הָאָדָם בְּזִמְנָא שֶׁהִרְתִּיחַ אֶת עֲצָמוֹ וְחָמֵם אוֹתוֹ בְּתִשְׁוִקָה הַזֶּה. וְאַז
הֵם נוֹטְלִים אֶת אוֹתָהּ הַתַּאֲוָה וְאֶת אוֹתוֹ הַזֶּרַע שֶׁנִּשְׁפָּךְ בְּאַרְץ, וּמְחַזְּקִים בּוֹ וְנוֹטְלִים
אוֹתוֹ, וּמַעֲלִים אוֹתוֹ לְמַעְלָה, וְגִרְמִים שֶׁהִבְרִית הִזּוֹ תִשְׁתַּעְבַּד לְצֵד הַטְּמָאָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

